

Et Par Oplysninger

om den i Overs. H. 1, 1877, beskrevne mongolske Medaille, præget af *Abû Saïd Behadur Khân* af Ilkhanernes Dynasti i Persien [1316—36 e. Ch.].

Ved Prof. A. F. Mehren.

I det k. d. V. S. Oversigter 1877, H. 1, er meddelt en Beskrivelse af en mongolsk Medaille efter et ved Orient.-Kongressen i St. Petersborg fremlagt Staniolaftryk. Ifølge Meddelelse af Hs. Exc. M. Brosset, Akademiker og Konservator ved Myntsamlingen i Ermitagen, tillader jeg mig at meddele følgende nærmere Oplysninger, jeg savnede ved Affattelsen af den nævnte Artikel om denne Mynt.

En Kjøbmand fra Menusinsk ved Jenesei sendte til Sekretæren for den archæologiske Afdeling et Aftryk af en Sølv-Medaille, der var funden af ham paa Bredden af den lille Flod Idjim, der falder i Aousa ved Grændsen mellem China og Siberien. Efter flere Forsøg paa at erhverve den sjældne Original for det kejs. Myntkabinet i St. Petersborg, lykkedes dette endelig i Løbet af Foraaret 1877, og den befinder sig nu i Ermitagen. Originalen af Sølv, fortrinligen bevaret, har i Gjennemsnit $7\frac{1}{2}$ Centimetres og en Værdi af 8 Rub. 20 Kop. Tre umiddelbart efter denne udmærket udførte Photographier, der ere mig tilsendte af Herr Brosset, sætte mig nu istand til med Lethed at bestemme Prægestedet; desuden ere endnu et Par smaa Fejltagelser at berigtige, der, som jeg haaber, ville finde en vel begrundet Undskyldning ved den paa mit Staniolaftryk næsten udvidskede Skrift.

- 1) Paa Reversen for oven læses tydeligt:

«*fi shuhuri sanati arbaa*»

istedetfor det af mig læste: «*fi shahri-l-rebia* —»; denne Angivelse af Aaret fortsættes for neden: «*ishrina*» etc., læst af mig som «*tis'a ashret*». Aarstallet bliver altsaa 724 H. istedetfor det af mig med Spørgsmaalstegn angivne 719 H.

- 2) I det af mig mellem Linie 1 og 2 som ulæseligt Betegnede findes *Prægestedet*, indesluttet af Ornementer: «*dhuriba Tebriz*» o: «*præget i Tebriz*».
- 3) Det udslettede «*Behadur*» læses, som af mig formodet, tydeligen paa Originalen.
- 4) Paa Aversen mellem Linie 1 og 2 findes: «*al mullk*», istedetfor det af mig læste «*Allah*».

Efter de her angivne Berigtigelser læses da samtlige Mynstens Legender saaledes:

- A. Linie 1: الله
لا انه آلا
- imellem: الملك الحق المبين
- Linie 2: محمد
- imellem: القرآن الوعد الامين
- Linie 3: رسول الله

Imellem den indre Firkant og Omskriften i Randen:

- 1) for o.: ابا بكر صديق النبي
2) til V.: و عمر الفاروق النبي
3) for n.: و عثمان ذي النورين الزكي
4) til H.: و على المرتضى الوفي

Som Omskrift mellem to Cirkellinier Thronverset S. II. v. 256:

الله لا العظيم.

- R. for o.: — في شهور سنة أربع

Linie 1: ضرب في أيام دولة المولى السلطان الاعظم

ضرب تيمريز

Linie 2: مالک مرقد الامم ابى سعيد بهادر خان خلد ملكه

for n.: | عشريين و سبعماية

I Randen mellem 2 Cirkellinier. S. III. v. 16—17:

شهد الاسلام.

Denne her efter Sammenligning med Originalen meddelte Beskrivelse er gjengiven af mig paa Fransk i Bulletin de l'Académie Impér. des sciences de St. Pétersbourg, T. XXIV, 2, p. 317—20.